

**У Г О Д А**  
**про створення Міждержавного резерву біопрепаратів**  
**і інших засобів захисту тварин у державах – учасницях**  
**Співдружності Незалежних Держав**

Уряди держав – учасниць цієї Угоди (далі – Сторони),  
виходячи з положень Угоди про співробітництво в галузі  
ветеринарії від 12 березня 1993 р.,  
для цілей запобігання поширенню інфекційних хвороб тварин  
і взаємної охорони територій від епізоотій  
домовилися про таке:

**Стаття 1**

Сторони створюють Міждержавний резерв біопрепаратів і інших  
засобів захисту тварин у державах – учасницях Співдружності  
Незалежних Держав (далі – Резерв) за рахунок пайової участі  
держав – учасниць цієї Угоди.

**Стаття 2**

Сторони формують і використовують Резерв згідно з Положенням  
про Міждержавний резерв біопрепаратів і інших засобів захисту  
тварин у державах – учасницях Співдружності Незалежних Держав.  
Зазначене Положення є невід'ємною частиною цієї Угоди.

Контроль за формуванням і використанням цього Резерву  
покладається на Міжурядову раду зі співробітництва в галузі  
ветеринарії та Міждержавний економічний комітет Економічного  
союзу.

**Стаття 3**

Сторони запроваджують безмитну поставку біопрепаратів,  
призначених для створення й використання Резерву.

Документом, що підтверджує призначення партії біопрепаратів  
під час виконання митних процедур, вважається письмове  
підтвердження центральних державних ветеринарних служб  
держав – учасниць Угоди.

## Стаття 4

До цієї Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення за загальною згодою Сторін.

## Стаття 5

Спірні питання, пов'язані із застосуванням або тлумаченням цієї Угоди, вирішуються шляхом консультацій і переговорів.

Для цілей вирішення можливих спорів і претензій матеріального характеру положення цієї Угоди продовжують мати чинність стосовно Сторони, яка вийшла з неї, до повного врегулювання всіх спірних питань.

## Стаття 6

Ця Угода відкрита для приєднання до неї інших держав, які готові прийняти на себе зобов'язання, що випливають із цієї Угоди.

## Стаття 7

Ця Угода укладається на невизначений строк.

## Стаття 8

Ця Угода набирає чинності з дати здачі на зберігання депозитарієві третього повідомлення про виконання Сторонами, які її підписали, усіх необхідних внутрішньодержавних процедур.

## Стаття 9

Будь-яка Сторона може вийти із цієї Угоди, письмово повідомивши про це депозитарієві.

Угода втрачає чинність стосовно такої Сторони через шість місяців після одержання депозитарієм повідомлення про денонсацію.

Учинено в місті Москва 12 квітня 1996 року в одному оригінальному примірнику російською мовою. Оригінальний примірник зберігається у Виконавчому Секретаріаті Співдружності Незалежних Держав, який надішле кожній державі, яка підписала цю Угоду, її засвідчену копію.

За Уряд  
Азербайджанської Республіки  
(Підпис)

За Уряд  
Республіки Молдова  
(Підпис)

**За Уряд  
Республіки Білорусь**  
(Підпис)

**За Уряд  
Російської Федерації**  
(Підпис)

**За Уряд  
Республіки Вірменія**  
—

**За Уряд  
Республіки Таджикистан**  
(Підпис)

**За Уряд  
Грузії**  
—

**За Уряд  
Туркменістану**  
—

**За Уряд  
Республіки Казахстан**  
(Підпис)

**За Уряд  
Республіки Узбекистан**  
—

**За Уряд  
Киргизької Республіки**  
(Підпис)

**За Уряд  
України**  
(Підпис)



Додаток  
до Угоди про створення  
Міждержавного резерву біопрепаратів  
і інших засобів захисту тварин  
у державах – учасницях  
Співдружності Незалежних Держав

## Положення про Міждержавний резерв біопрепаратів і інших засобів захисту тварин у державах – учасницях Співдружності Незалежних Держав

### I. Загальні положення

Міждержавний резерв біопрепаратів і інших засобів захисту тварин у державах – учасницях Співдружності Незалежних Держав (далі – Резерв) створюється для забезпечення першочергових робіт з ліквідації осередків особливо небезпечних хвороб тварин у державах, які підписали Угоду про співробітництво в галузі ветеринарії 12 березня 1993 р. (далі – Угода).

### II. Формування Резерву

1. Формування та використання Резерву здійснює Міжурядова рада зі співробітництва в галузі ветеринарії (далі – Рада) через акціонерне товариство «Росагробіопром».

2. Номенклатуру й кількість біопрепаратів, уключених до Резерву, зазначено в додатку 1 до цього Положення.

Номенклатура біопрепаратів Резерву та норми їхнього накопичення можуть змінюватися Радою за пропозицією центральних державних ветеринарних служб держав – учасниць Угоди.

3. Витрати на створення Резерву і його освіження фінансуються за рахунок пайових внесків держав – учасниць Угоди відповідно до додатків 2 й 3 до цього Положення.

З пайових внесків на розрахунковому рахунку АТ «Росагробіопром» створюється спеціальний фонд, кошти якого у вигляді безпроцентних позик АТ «Росагробіопром» перераховує підприємствам і науково-дослідним установам, які здійснюють виробництво, накопичення, зберігання та поставку біопрепаратів споживачам або замовникам.

АТ «Росагробіопром» не має права витратити кошти, перераховані державами – учасницями Угоди, на цілі, не передбачені цим Положенням.

### III. Зберігання та використання Резерву

1. Біопрепарати Резерву зберігаються на підприємствах, які їх виробляють, або в науково-дослідних установах.
2. До Резерву не закладаються біопрепарати, що мають строк зберігання менше 12 місяців.
3. Біопрепарати, які накопичуються в Резерві, повинні:  
відповідати затвердженій номенклатурі, вимогам ГОСТів або технічних умов і бути підготовленими до тривалого зберігання, а їхній якісний стан повинен підтверджуватися паспортами на продукцію, актами досліджень і т. п.;
- зберігатись ізольовано від матеріальних цінностей поточного споживання й в умовах, які забезпечують їхню кількісну та якісну схоронність.
4. Нестача біопрепаратів Резерву, що утворилася в процесі зберігання, повинна негайно поповнюватися за рахунок підприємств і науково-дослідних установ, які допустили цю нестачу.
5. Витрати на оплату послуг підприємств і науково-дослідних установ стосовно організації зберігання матеріальних засобів Резерву (склади, освіження, проведення лабораторних випробувань і перевірок, охорона, оплата праці відповідного персоналу) фінансуються з коштів спеціального фонду, який формується з пайових внесків держав – учасниць Угоди, на підставі погоджених з Радою кошторисів витрат за фактично виконані роботи.
6. До вартості біопрепаратів уключаються всі витрати, пов'язані з їхнім виробництвом, пакуванням, а також інші підтверджені непередбачені витрати.  
Під час освіження біопрепаратів Резерву ціни на них установлюються з урахуванням фактичних витрат й інфляції. Різниця, яка виникла у вартості біопрепаратів, оплачується за рахунок пайових внесків держав – учасниць Угоди.
7. Тимчасове позичення біопрепаратів з Резерву здійснюється за заявками, що подаються до Ради центральними державними ветеринарними службами держав – учасниць Угоди.
8. Відпуск матеріальних цінностей з Резерву здійснюється:  
у порядку позичення для ліквідації осередків небезпечних захворювань тварин;  
у порядку розбронювання (за необхідності заміни біопрепаратів на більш досконалі);  
у зв'язку з освіженням і заміною.
9. Витрати, пов'язані з тимчасовим позиченням і відновленням біопрепаратів Резерву, оплачує в місячний строк держава – учасниця Угоди, яка отримала необхідні їй біопрепарати.



10. Під час отримання біопрепаратів з Резерву держава-отримувач подає гарантійне зобов'язання про сплату витрат на їхнє поповнення до Резерву.

11. У виняткових випадках за рішенням Ради відпуск біопрепаратів здійснюється безоплатно.

12. Постачання біопрепаратів у регіони здійснюється підприємством – безпосереднім зберігачем Резерву й оплачується державою – отримувачем продукції.

Допускається отримання біопрепаратів самовивозом.

13. Біопрепарати, що стали непридатними у зв'язку з неможливістю освіження, використання яких планувалося на випадок виникнення особливих ситуацій, списуються з балансу за рахунок коштів, виділених безпосередньому зберігачеві Резерву.

Списання здійснюється на підставі актів, затверджених головою Ради й поданих безпосереднім зберігачем Резерву.

Заміна в Резерві списаних біопрепаратів здійснюється за рахунок держав – учасниць Угоди.

14. У випадку несвоєчасного подання документів на списання біопрепаратів Резерву, порушення строків освіження й умов їхнього зберігання збитки відшкодовуються безпосереднім зберігачем Резерву.

15. Митне оформлення біопрепаратів, які поставляються з Резерву до держав, здійснюється відповідно до статті 3 Угоди про створення Міждержавного резерву біопрепаратів та інших засобів захисту тварин у державах – учасницях Співдружності Незалежних Держав.

#### **IV. Права та функції міжурядових і державних органів під час формування та використання Резерву**

##### **1. Рада:**

за погодженням з центральними державними ветеринарними службами держав – учасниць Угоди й поданням АТ «Росагробіопром» затверджує список підприємств і науково-дослідних установ, які здійснюють виробництво та зберігання біопрепаратів Резерву;

спільно з АТ «Росагробіопром» здійснює контроль за зберіганням і використанням біопрепаратів Резерву;

дає дозвіл АТ «Росагробіопром» на позичення біопрепаратів з Резерву для проведення невідкладних робіт з ліквідації осередків особливо небезпечних хвороб тварин за заявками центральних державних ветеринарних служб держав – учасниць Угоди;

дає дозвіл на знищення в установленому порядку біопрепаратів Резерву у зв'язку із закінченням строку їхньої придатності, які не можуть бути використані у ветеринарній

практиці на поточні потреби, з погашенням вартості зазначених цінностей за рахунок пайових внесків держав – учасниць Угоди;

за необхідності й за наявності коштів може приймати рішення про закладення біопрепаратів Резерву понад установлені обсяги.

2. Центральні державні ветеринарні служби держав – учасниць Угоди:

оплачують витрати на закладення й утримання біопрепаратів Резерву з виділених урядами держав – учасниць Угоди коштів на ці цілі;

користуються Резервом у порядку, що визначається цим Положенням.

3. АТ «Росагробіопром»:

на підставі рішень Ради й цього Положення укладає договори на виробництво та зберігання біопрепаратів Резерву з підприємствами й науково-дослідними установами, що виробляють біопрепарати;

за рішеннями Ради дозволяє підприємствам і науково-дослідним установам позичати і розброньовувати біопрепарати з Резерву.

4. Підприємства та науково-дослідні установи за погодженням з АТ «Росагробіопром» мають право розброньовувати біопрепарати з Резерву в кількостях, необхідних для проведення лабораторних перевірок, а також реалізовувати біопрепарати за три місяці до закінчення строку придатності з обов'язковим поповненням Резерву. Копії розпоряджень про розбронювання матеріальних засобів Резерву підприємства й науково-дослідні установи подають до АТ «Росагробіопром» і Ради.

## **V. Відповідальність й обов'язки міжурядових і державних органів під час формування та використання Резерву**

1. Відповідальність за своєчасне комплектування Резерву, його кількісну та якісну схоронність несуть Рада й АТ «Росагробіопром», а також керівники підприємств і науково-дослідних установ, які мають відповідні завдання.

2. АТ «Росагробіопром», підприємства та науково-дослідні установи, які забезпечують закладення біопрепаратів до Резерву, зобов'язані:

у тримісячний строк після отримання заявки й коштів на створення Резерву виробити, перевірити якість і закласти на зберігання біопрепарати в необхідних асортименті й кількості;

забезпечити режим зберігання Резерву відповідно до вимог ГОСТів і технічних умов;

щорічно проводити інвентаризацію матеріальних цінностей Резерву й усувати виявлені недоліки;



проводити освіження біопрепаратів Резерву відповідно до встановлених строків зберігання, без розриву в часі між випуском і закладенням (за три місяці до закінчення строку придатності біопрепаратів);

при зміні ГОСТів або технічних умов на біопрепарати, які зберігаються в Резерві, провести своєчасну їхню заміну;

поновлювати тимчасово вилучені з Резерву біопрепарати протягом трьох місяців після отримання коштів;

подавати до Ради розрахунки-обґрунтування цін на біопрепарати Резерву та витрат на їхнє зберігання (амортизація складів і холодильного обладнання, теплоенергоресурси, проведення лабораторних випробувань і перевірок, охорона, оплата праці відповідного персоналу) для погодження їх із центральними державними ветеринарними службами держав і визначення розміру пайових фінансових внесків кожної держави – учасниці Угоди.

3. АТ «Росагробіопром» щоквартально звітує перед Радою про використання Резерву, а також не пізніше 1 березня кожного календарного року подає до Ради звіт про наявність у Резерві матеріальних цінностей і спецбаланс Резерву станом на 1 січня поточного року.

## **VI. Прикінцеві положення**

1. Припинення функціонування Резерву здійснюється за рішенням Ради.

2. Під час припинення функціонування Резерву його майно й активи розподіляються за домовленістю між державами – учасницями Угоди.



Додаток 1  
до Положення про Міждержавний  
резерв біопрепаратів і інших  
засобів захисту тварин  
у державах учасницях  
Співдружності Незалежних Держав

**НОМЕНКЛАТУРА**  
**кількість і місце зберігання (держава) Міждержавного**  
**резерву біопрепаратів і інших засобів захисту тварин**  
**у державах – учасницях Співдружності Незалежних Держав**

№ п/п	Назва препарату	Одиниця виміру	Кількість	Місце зберігання (держава)
1.	Вакцини проти:			
	сибірки	млн доз	14,22	Росія
	ящуру (моновалентні):	млн доз	5,79	Росія
	типу А, О, С, Азія			
	типів САТ-1, 2, 3	млн доз	0,19	Росія
	чуми великої рогатої худоби	млн доз	0,27	Росія
	класичної чуми свиней	млн доз	7,02	Росія
	сказу	млн доз	1,61	Росія
	віспи овець	млн доз	2,55	Росія
	хвороби Ньюкасла	млн доз	21,40	Росія
2.	Діагностикуми (набори ІФА, МФА, ПЦР та ін.) при зазначених у пункті 1 хворобах, а також африканській чумі свиней, контагіозній плевропневмонії великої рогатої худоби, катаральній лихоманці овець, африканській чумі коней, грипі птахів, репродуктивному синдрому свиней	набір	61	Росія

Додаток 2  
до Положення про Міждержавний  
резерв біопрепаратів і інших  
засобів захисту тварин  
у державах учасницях  
Співдружності Незалежних Держав

**ВАРТІСТЬ**  
**Міждержавного резерву біопрепаратів і інших**  
**засобів захисту тварин у державах – учасницях**  
**Співдружності Незалежних Держав**

(Ціна та вартість станом на 01.10.95 р.)

Назва препарату	Кількість	Ціна (руб. за 1 дозу/набір)	Вартість (млн руб.)
Вакцини проти:			
сибірки, млн доз	14,22	300	4 266,00
ящуру типів:	5,79	645	3 734,55
А, О, С, Азія, млн доз			
САТ-1, 2, 3, млн доз	0,19	1 000	190,00
чуми великої рогатої худоби, млн доз	0,27	90	24,30
класичної чуми свиней, млн доз	7,02	200	1 404,00
сказу, млн доз	1,61	600	966,00
віспи овець, млн доз	2,55	300	765,00
хвороби Ньюкасла, млн доз	21,40	6	128,40
Діагностикуми, набори	61	10 300	0,63
<b>Р а з о м</b>	—	—	<b>11 478,88</b>
Крім того, на зберігання й утримання резерву	—	—	444,24
<b>У с ь о г о</b>	—	—	<b>11 923,12</b>

Примітка. Ціна та загальна вартість біопрепаратів можуть змінюватися з урахуванням інфляції в державах, де виробляються і зберігаються біопрепарати резерву.

Додаток 3  
до Положення про Міждержавний  
резерв біопрепаратів і інших  
засобів захисту тварин  
у державах учасницях  
Співдружності Незалежних Держав

**ЧАСТКА ДЕРЖАВ**  
**у вартості Міждержавного резерву біопрепаратів**  
**і інших засобів захисту тварин**

(Ціна та вартість станом на 01.10.95 р.)

Держави	Загальна вартість резерву (млн руб.)	У тому числі біопрепаратів (млн руб.)	Вартість утримання резерву (млн руб.)
Азербайджанська Республіка	—	—	—
Республіка Білорусь	555,70	535,01	20,69
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	674,12	649,00	25,12
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	151,40	145,72	5,68
Республіка Молдова	13,40	12,90	0,50
Російська Федерація	10 196,00	9 816,10	379,90
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан	—	—	—
Республіка Узбекистан	232,00	223,40	8,60
Україна	100,50	96,75	3,75
<b>У с ь о г о</b>	<b>11 923,12</b>	<b>11 478,88</b>	<b>444,24</b>

Примітка. Вартість утримання резерву розраховується за державами пропорційно вартості біопрепаратів. Розрахунок кількості та вартості замовлених державами біопрепаратів додається.



Продовження додатка 3

**РОЗРАХУНОК**  
**потреби й вартості вакцин та діагностиків**  
**Міждержавного резерву**

(Ціна та вартість за станом на 01.10.95 р.)

Держави	Кількість (млн доз)	Ціна (руб. за 1 дозу)	Загальна вартість (млн руб.)
---------	------------------------	--------------------------	---------------------------------

**а) вакцина проти сибірки:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
Республіка Білорусь	—	—	—
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	0,50	300	150,00
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	0,02	300	6,00
Республіка Молдова	—	—	—
Російська Федерація	13,60	300	4 080,00
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан	—	—	—
Республіка Узбекистан	0,10	300	30,00
Україна	—	—	—
<b>У с ь о г о</b>	<b>14,22</b>	<b>300</b>	<b>4 266,00</b>

**б) вакцина проти ящуру типів А, О, С, Азія:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
Республіка Білорусь	0,60*	645	387,00
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	0,50	645	322,50

Держави	Кількість (млн доз)	Ціна (руб. за 1 дозу)	Загальна вартість (млн руб.)
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	0,02	645	12,90
Республіка Молдова	0,02	645	12,90
Російська Федерація	4,40	645	2 838,00
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан	—	—	—
Республіка Узбекистан	0,10	645	64,50
Україна	0,15	645	96,75
<b>У с ь о г о</b>	<b>5,79</b>	<b>645</b>	<b>3 734,55</b>

Примітка: \* по 0,20 млн доз кожного типу А, О, С.

**в) вакцина проти ящуру типів САТ-1, 2, 3:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
Білорусь	—	—	—
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	—	—	—
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	0,10	1 000	100,00
Республіка Молдова	—	—	—
Російська Федерація	0,09	1 000	90,00
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан	—	—	—
Республіка Узбекистан	—	—	—
Україна	—	—	—
<b>У с ь о г о</b>	<b>0,19</b>	<b>1 000</b>	<b>190,00</b>

Держави	Кількість (млн доз)	Ціна (руб. за 1 дозу)	Загальна вартість (млн руб.)
---------	------------------------	--------------------------	---------------------------------

**г) вакцина проти чуми великої рогатої худоби:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
Республіка Білорусь	—	—	—
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	0,05	90	4,50
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	0,01	90	0,90
Республіка Молдова	—	—	—
Російська Федерація	0,20	90	18,00
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан	—	—	—
Республіка Узбекистан	0,01	90	0,90
Україна	—	—	—
<b>У сь о г о</b>	<b>0,27</b>	<b>90</b>	<b>24,30</b>

**д) вакцина проти класичної чуми свиней:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
Республіка Білорусь	0,50	200	100,00
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	0,50	200	100,00
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	0,01	200	2,00
Республіка Молдова	—	—	—
Російська Федерація	6,00	200	1 200,00
Республіка	—	—	—



Держави	Кількість (млн доз)	Ціна (руб. за 1 дозу)	Загальна вартість (млн руб.)
Таджикистан			
Туркменистан	—	—	—
Республіка	0,01	200	2,00
Узбекистан			
Україна	—	—	—
У с ь о г о	7,02	200	1 404,00

**е) вакцина проти сказу:**

Азербайджанська	—	—	—
Республіка			
Республіка	—	—	—
Білорусь			
Республіка	—	—	—
Вірменія			
Грузія	0,10	600	60,00
Республіка	—	—	—
Казахстан			
Киргизька	0,01	600	6,00
Республіка			
Республіка	—	—	—
Молдова			
Російська	1,30	600	780,00
Федерація			
Республіка	—	—	—
Таджикистан			
Туркменистан	—	—	—
Республіка	0,20	600	120,00
Узбекистан			
Україна	—	—	—
У с ь о г о	1,61	600	966,00

**ж) вакцина проти віспи овець:**

Азербайджанська	—	—	—
Республіка			
Республіка	—	—	—
Білорусь			
Республіка	—	—	—
Вірменія			
Грузія	—	—	—
Республіка	—	—	—
Казахстан			

Держави	Кількість (млн доз)	Ціна (руб. за 1 дозу)	Загальна вартість (млн руб.)
Киргизька Республіка	0,05	300	15,00
Республіка Молдова	—	—	—
Російська Федерація	2,50	300	750,00
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан Республіка	—	—	—
Узбекистан Україна	—	—	—
У с ь о г о	2,55	300	765,00

**з) вакцина проти хвороби Ньюкасла:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
Республіка Білорусь	8,0	6	48,00
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія Республіка	2,0	6	12,00
Казахстан Киргизька Республіка	—	—	—
Республіка Молдова	0,4	6	2,40
Російська Федерація	10,0	6	60,00
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан Республіка	—	—	—
Узбекистан Україна	1,0	6	6,00
У с ь о г о	21,4	6	128,40

**и) діагностикуми:**

Азербайджанська Республіка	—	—	—
-------------------------------	---	---	---

Держави	Кількість (млн доз)	Ціна (руб. за 1 дозу)	Загальна вартість (млн руб.)
Республіка Білорусь	1	10 300	0,01
Республіка Вірменія	—	—	—
Грузія	—	—	—
Республіка Казахстан	—	—	—
Киргизька Республіка	50	10 300	0,52
Республіка Молдова	—	—	—
Російська Федерація	10	10 300	0,10
Республіка Таджикистан	—	—	—
Туркменистан	—	—	—
Республіка Узбекистан	—	—	—
Україна	—	—	—
Усього	61	10 300	0,63



## СОГЛАШЕНИЕ

### о создании Межгосударственного резерва биопрепаратов и других средств защиты животных в государствах - участниках Содружества Независимых Государств

Правительства государств - участников настоящего Соглашения (далее - Стороны),

исходя из положений Соглашения о сотрудничестве в области ветеринарии от 12 марта 1993 г.,

в целях предотвращения распространения инфекционных болезней животных и взаимного предохранения территорий от эпизоотий

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Стороны создают Межгосударственный резерв биопрепаратов и других средств защиты животных в государствах-участниках Содружества Независимых Государств (далее - Резерв) за счет долевого участия государств-участников настоящего Соглашения.

#### Статья 2

Стороны формируют и используют Резерв в соответствии с Положением о Межгосударственном резерве биопрепаратов и других средств защиты животных в государствах-участниках Содружества Независимых Государств. Указанное Положение является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Контроль за формированием и использованием этого Резерва возлагается на Межправительственный совет по сотрудничеству в области ветеринарии и Межгосударственный экономический Комитет Экономического союза.

Москва - 12.04.96

00523-la.doc

### Статья 3

Стороны вводят беспошлинную поставку биопрепаратов, предназначенных для создания и использования Резерва.

Документом, подтверждающим назначение партии биопрепаратов при выполнении таможенных процедур, считается письменное подтверждение центральных государственных ветеринарных служб государств - участников Соглашения.

### Статья 4

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения с общего согласия Сторон.

### Статья 5

Спорные вопросы, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

Для целей разрешения возможных споров и претензий материального характера положения настоящего Соглашения продолжают действовать в отношении вышедшей из него Стороны до полного урегулирования всех спорных вопросов.

### Статья 6

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему других государств, готовых принять на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения.

### Статья 7

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

## Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию третьего уведомления о выполнении подписавшими его Сторонами всех необходимых внутригосударственных процедур.

## Статья 9

Любая Сторона может выйти из настоящего Соглашения, письменно уведомив об этом депозитария.

Соглашение утрачивает силу в отношении такой Стороны через шесть месяцев после получения депозитарием уведомления о денонсации.

Совершено в городе Москве 12 апреля 1996 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном Секретариате Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

За Правительство  
Азербайджанской Республики

За Правительство  
Республики Армения

За Правительство  
Республики Беларусь

За Правительство  
Грузии

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Кыргызской Республики

Москва 12.04.96

За Правительство  
Республики Молдова

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Республики Таджикистан

За Правительство  
Туркменистана

За Правительство  
Республики Узбекистан

За Правительство  
Украины



Приложение  
к Соглашению о создании  
Межгосударственного резерва  
биопрепаратов и других средств  
защиты животных в  
государствах-участниках  
Содружества Независимых  
Государств

## ПОЛОЖЕНИЕ

### о Межгосударственном резерве биопрепаратов и других средств защиты животных в государствах - участниках Содружества Независимых Государств

#### І. Общее положение

Межгосударственный резерв биопрепаратов и других средств защиты животных в государствах-участниках Содружества Независимых Государств (далее - Резерв) создается для обеспечения первоочередных работ по ликвидации очагов особо опасных болезней животных в государствах, подписавших Соглашение о сотрудничестве в области ветеринарии 12 марта 1993 г. (далее - Соглашение).

#### ІІ. Формирование Резерва

1. Формирование и использование Резерва осуществляет Межправительственный совет по сотрудничеству в области ветеринарии (далее - Совет) через акционерное общество "Росагроббиопром".

2. Номенклатура и количество биопрепаратов, включенных в Резерв, указаны в приложении 1 к настоящему Положению.

Номенклатура биопрепаратов Резерва и нормы их накопления могут изменяться Советом по предложению центральных государственных ветеринарных служб государств-участников Соглашения.

3. Расходы на создание Резерва и его освежение финансируются за счет долевых взносов государств-участников Соглашения в соответствии с приложениями 2 и 3 к настоящему Положению.

Из долевых взносов на расчетном счете АО "Росагроббиопром" создается специальный фонд, средства которого в виде беспроцентных ссуд АО "Росагроббиопром" перечисляет предприятиям и научно-исследовательским

учреждениям, осуществляющим изготовление, накопление, хранение и поставку биопрепаратов потребителям или заказчикам.

АО "Росагробιοпром" не имеет права расходовать средства, перечисленные государствами-участниками Соглашения, на цели, не предусмотренные данным Положением.

### III. Хранение и использование Резерва

1. Биопрепараты Резерва хранятся на производящих их предприятиях или в научно-исследовательских учреждениях.

2. В Резерв не закладываются биопрепараты, имеющие срок годности менее 12 месяцев.

3. Биопрепараты, накапливаемые в Резерве, должны: соответствовать утвержденной номенклатуре, требованиям ГОСТов или технических условий и быть подготовленными к длительному хранению, а их качественное состояние должно подтверждаться паспортами на продукцию, актами испытаний и т.п.;

храниться изолированно от материальных ценностей текущего потребления и в условиях, обеспечивающих их количественную и качественную сохранность.

4. Недостача биопрепаратов Резерва, образовавшаяся в процессе хранения, должна немедленно восполняться за счет предприятий и научно-исследовательских учреждений, допустивших эту недостачу.

5. Расходы по оплате услуг предприятий и научно-исследовательских учреждений по организации хранения материальных средств Резерва (склады, освежение, проведение лабораторных испытаний и проверок, охрана, оплата труда соответствующего персонала) финансируются из средств специального фонда, формируемого из долевых взносов государств-участников Соглашения, на основании согласованных с Советом смет расходов за фактически выполненные работы.

6. В стоимость биопрепаратов включаются все затраты, связанные с их производством, упаковкой, а также другие подтвержденные непредвиденные расходы.

При освежении биопрепаратов Резерва цены на них устанавливаются с учетом фактических затрат и инфляции. Возникшая разница в стоимости биопрепаратов покрывается за счет долевых взносов государств-участников Соглашения.



7. Временное заимствование биопрепаратов из Резерва осуществляется по заявкам, представляемым в Совет центральными государственными ветеринарными службами государств-участников Соглашения.

8. Отпуск материальных ценностей из Резерва осуществляется:

в порядке заимствования для подавления очагов опасных заболеваний животных;

в порядке разбронирования (при необходимости замены биопрепаратов на более совершенные);

в связи с освежением и заменой.

9. Расходы по временному заимствованию и восстановлению биопрепаратов Резерва оплачивает в месячный срок государство-участник Соглашения, получившее необходимые ему биопрепараты.

10. При получении биопрепаратов из Резерва государство-получатель представляет гарантийное обязательство по оплате расходов на их восполнение в Резерв.

11. В исключительных случаях по решению Совета отпуск биопрепаратов осуществляется бесплатно.

12. Поставка биопрепаратов в регионы осуществляется предприятием - непосредственным хранителем Резерва и оплачивается государством - получателем продукции.

Допускается получение биопрепаратов самовывозом.

13. Пришедшие в негодность в связи с невозможностью освежения биопрепараты, использование которых планировалось на случай возникновения особых ситуаций, списываются с баланса за счет средств, выделенных непосредственному хранителю Резерва.

Списание производится на основании актов, утвержденных председателем Совета и представленных непосредственным хранителем Резерва.

Замена в Резерве списанных биопрепаратов производится за счет государств-участников Соглашения.

14. В случае несвоевременного представления документов на списание биопрепаратов Резерва, нарушения сроков освежения и условий их хранения убытки возмещаются непосредственным хранителем Резерва.

15. Таможенное оформление биопрепаратов, поставляемых из Резерва в государства, осуществляется в соответствии со статьей 3 Соглашения о создании Межгосударственного резерва биопрепаратов и других средств защиты животных в государствах-участниках Содружества Независимых Государств.



#### IV. Права и функции межправительственных и государственных органов при формировании и использовании Резерва

##### 1. Совет:

по согласованию с центральными государственными ветеринарными службами государств-участников Соглашения и представлению АО "Росагроббиопром" утверждает список предприятий и научно-исследовательских учреждений, осуществляющих производство и хранение биопрепаратов Резерва;

совместно с АО "Росагроббиопром" осуществляет контроль за хранением и использованием биопрепаратов Резерва;

дает разрешение АО "Росагроббиопром" на заимствование биопрепаратов из Резерва для проведения неотложных работ по ликвидации очагов особо опасных болезней животных по заявкам центральных государственных ветеринарных служб государств-участников Соглашения;

дает разрешение на уничтожение в установленном порядке биопрепаратов Резерва в связи с истечением срока их годности, которые не могут быть использованы в ветеринарной практике на текущие нужды, с погашением стоимости указанных ценностей за счет долевых взносов государств-участников Соглашения;

при необходимости и при наличии средств может принимать решение о закладке биопрепаратов Резерва сверх установленных объемов.

##### 2. Центральные государственные ветеринарные службы государств-участников Соглашения:

оплачивают расходы на закладку и содержание биопрепаратов Резерва из выделенных правительствами государств-участников Соглашения средств на эти цели;

пользуются Резервом в порядке, определяемом настоящим Положением.

##### 3. АО "Росагроббиопром":

на основании решений Совета и настоящего Положения заключает договоры на изготовление и хранение биопрепаратов Резерва с предприятиями и научно-исследовательскими учреждениями, производящими эти биопрепараты;

по решениям Совета разрешает предприятиям и научно-исследовательским учреждениям заимствовать и разбронировывать биопрепараты из Резерва.

4. Предприятия и научно-исследовательские учреждения по согласованию с АО "Росагроббиопром" имеют право разбронировывать биопрепараты из Резерва в количествах, необходимых для проведения лабораторных проверок,



а также реализовывать биопрепараты за три месяца до окончания срока годности с обязательным восполнением Резерва. Копии распоряжений о разбронировании материальных средств Резерва предприятия и научно-исследовательские учреждения представляют в АО "Росагроббиопром" и Совет.

#### **V. Ответственность и обязанности межправительственных и государственных органов при формировании и использовании Резерва**

1. Ответственность за своевременное комплектование Резерва, его количественную и качественную сохранность несут Совет и АО "Росагроббиопром", а также руководители предприятий и научно-исследовательских учреждений, имеющих соответствующие задания.

2. АО "Росагроббиопром", предприятия и научно-исследовательские учреждения, обеспечивающие закладку биопрепаратов в Резерв, обязаны:

в трехмесячный срок после получения заказа и финансовых средств на создание Резерва изготовить, проверить качество и заложить на хранение биопрепараты в необходимом ассортименте и количестве;

обеспечить режим хранения Резерва в соответствии с требованиями ГОСТов и технических условий;

ежегодно проводить инвентаризацию материальных ценностей Резерва и устранять выявленные недостатки;

проводить освежение биопрепаратов Резерва в соответствии с установленными сроками хранения, без разрыва во времени между выпуском и закладкой (за три месяца до истечения срока годности биопрепаратов);

при изменении ГОСТов или технических условий на биопрепараты, хранящиеся в Резерве, провести своевременную их замену;

восстанавливать временно изъятые из Резерва биопрепараты в течение трех месяцев после получения финансовых средств;

представлять в Совет расчеты-обоснования цен на биопрепараты Резерва и затрат на их хранение (амортизация складов и холодильного оборудования, тепло-энергоресурсы, проведение лабораторных испытаний и проверок, охрана, оплата труда соответствующего персонала) для согласования их с центральными государственными ветеринарными службами государств и определения размера долевых финансовых взносов каждого государства-участника Соглашения.

3. АО "Росагроббиопром" ежеквартально отчитывается перед Советом об использовании Резерва, а также не позднее 1 марта каждого календарного года представляет в Совет отчет о наличии в Резерве материальных ценностей и спецбаланс Резерва по состоянию на 1 января текущего года.

## VI. Заключительные положения

1. Прекращение функционирования Резерва производится по решению  
вета.

2. При прекращении функционирования Резерва его имущество и активы  
определяются по согласованию между государствами-участниками  
глашения.



Приложение 1  
к Положению о Межгосударственном  
резерве биопрепаратов и других  
средств защиты животных в  
государствах - участниках  
Содружества Независимых Государств

**НОМЕНКЛАТУРА**  
**количество и место хранения (государство) Межгосударственного**  
**резерва биопрепаратов и других средств защиты животных**  
**в государствах - участниках Содружества Независимых Государств**

№№ п/п	Наименование препарата	Ед. изм.	Количес- тво	Место хранения (государство)
-----------	---------------------------	-------------	-----------------	------------------------------------

1. Вакцины против:

сибирской язвы	млн.доз	14.22	Россия
ящура (моновалентные):			
типа А,О,С,Азия	- " -	5.79	Россия
типов САТ-1,2,3	- " -	0.19	Россия
чумы крупного рогатого скота	- " -	0.27	Россия
классической чумы свиней	- " -	7.02	Россия
бешенства	- " -	1.61	Россия
оспы овец	- " -	2.55	Россия
болезни Ньюкасла	- " -	21.40	Россия

2. Диагностикумы (наборы ИФА, МФА, ПЦР и др.) при указанных в пункте 1 болезнях, а также африканской чуме свиней, контагиозной плевропневмонии крупного рогатого скота, катаральной лихорадке овец, африканской чуме лошадей, гриппе птиц, репродуктивном синдроме свиней	набор	61	Россия
---	-------	----	--------

Приложение 2  
к Положению о Межгосударственном  
резерве биопрепаратов и других  
средств защиты животных в  
государствах - участниках  
Содружества Независимых Государств

**СТОИМОСТЬ**  
**Межгосударственного резерва биопрепаратов и других средств**  
**защиты животных в государствах - участниках**  
**Содружества Независимых Государств**

(цена и стоимость по состоянию на 01.10.95 г.)

Наименование препарата	Коли- чество	Цена (руб. за 1 дозу/набор)	Стоимость (млн.руб)
Вакцины против:			
сибирской язвы, млн.доз	14.22	300	4266.00
ящура типов:			
А,О,С, Азия, млн.доз	5.79	645	3734.55
САТ - 1,2,3, млн.доз	0.19	1000	190.00
чумы крупного рогатого скота, млн.доз	0.27	90	24.30
классической чумы свиней, млн.доз	7.02	200	1404.00
бешенства, млн.доз	1.61	600	966.00
оспы овец, млн.доз	2.55	300	765.00
болезни Ньюкасла, млн.доз	21.40	6	128.40
Диагностикумы, наборы	61	10300	0.63
<b>ИТОГО:</b>	х	х	11478.88
Кроме того, на хранение и содержание резерва	х	х	444.24
<b>ВСЕГО:</b>	х	х	11923.12

Примечание: цена и общая стоимость биопрепаратов может изменяться  
с учетом инфляции в государствах, где производятся и хранятся  
биопрепараты резерва.

Приложение 3  
к Положению о Межгосударственном  
резерве биопрепаратов и других средств  
защиты животных в государствах-  
участниках Содружества Независимых  
Государств

**ДОЛЯ ГОСУДАРСТВ**  
**в стоимости Межгосударственного резерва**  
**биопрепаратов и других средств защиты животных**

(цена и стоимость по состоянию на 01.10.95 г.)			
Государства	Общая стоимость резерва (млн.руб)	в т.ч. стоимость биопрепара- тов (млн.руб)	стоимость содержания резерва (млн.руб)
Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	555.70	535.01	20.69
Грузия	674.12	649.00	25.12
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	151.40	145.72	5.68
Республика Молдова	13.40	12.90	0.50
Российская Федерация	10196.00	9816.10	379.90
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	232.00	223.40	8.60
Украина	100.50	96.75	3.75
<b>ИТОГО:</b>	<b>11923.12</b>	<b>11478.88</b>	<b>444.24</b>

Примечание: стоимость содержания резерва рассчитывается по государствам пропорционально стоимости биопрепаратов.  
Расчет количества и стоимости заказанных государствами биопрепаратов прилагается.



## РАСЧЕТ

потребности и стоимости вакцин и диагностикумов  
Межгосударственного резерва  
(цена и стоимость по состоянию на 01.10.95 г.)

Государства	Количество (млн.доз)	Цена (руб. за 1 дозу)	Общая стоимость (млн.руб)
<b>вакцина против сибирской язвы:</b>			
Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	-	-	-
Казахстан	0.50	300	150.00
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	0.02	300	6.00
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	13.60	300	4 080.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Таджикистан	-	-	-
Республика Узбекистан	0.10	300	30.00
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>14.22</b>	<b>300</b>	<b>4266.00</b>
<b>вакцина против ящура типов А, О, С, Азия:</b>			
Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	0.60*	645	387.00
Казахстан	0.50	645	322.50
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	0.02	645	12.90
Республика Молдова	0.02	645	12.90
Российская Федерация	4.40	645	2 838.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Таджикистан	-	-	-
Республика Узбекистан	0.10	645	64.50
Украина	0.15	645	96.75
<b>ИТОГО:</b>	<b>5.79</b>	<b>645</b>	<b>3734.55</b>

Примечание: \* по 0.20 млн.доз каждого типа А,О,С.

Дата - 12.04.96

00532-LA.DOC

Государства	Количество (млн.доз)	Цена (руб. за 1 дозу)	Общая стоимость (млн.руб)
-------------	-------------------------	--------------------------	------------------------------

з) вакцина против ящура типов САТ - 1,2,3:

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	-	-	-
Грузия	-	-	-
Республика Казахстан	-	-	-
Сыргызская Республика	0.10	1000	100.00
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	0.09	1000	90.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	-	-	-
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>0.19</b>	<b>1000</b>	<b>190.00</b>

г) вакцина против чумы крупного рогатого скота:

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	-	-	-
Грузия	0.05	90	4.50
Республика Казахстан	-	-	-
Сыргызская Республика	0.01	90	0.90
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	0.20	90	18.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	0.01	90	0.90
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>0.27</b>	<b>90</b>	<b>24.30</b>

Государства	Количество (млн.доз)	Цена (руб. за 1 дозу)	Общая стоимость (млн.руб)
-------------	-------------------------	--------------------------	------------------------------

**вакцина против классической чумы свиней:**

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	0.50	200	100.00
Бразилия	0.50	200	100.00
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	0.01	200	2.00
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	6.00	200	1 200.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	0.01	200	2.00
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>7.02</b>	<b>200</b>	<b>1404.00</b>

**вакцина против бешенства:**

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	-	-	-
Бразилия	0.10	600	60.00
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	0.01	600	6.00
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	1.30	600	780.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	0.20	600	120.00
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>1.61</b>	<b>600</b>	<b>966.00</b>



Государства	Количество (млн.доз)	Цена (руб. за 1 дозу)	Общая стоимость (млн.руб)
-------------	-------------------------	--------------------------	------------------------------

**ж) вакцина против оспы овец:**

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	-	-	-
Грузия	-	-	-
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	0.05	300	15.00
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	2.50	300	750.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	-	-	-
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>2.55</b>	<b>300</b>	<b>765.00</b>

**з) вакцина против болезни Ньюкасла:**

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	8.0	6	48.00
Грузия	2.0	6	12.00
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	0.4	6	2.40
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	10.0	6	60.00
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	1.0	6	6.00
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>21.4</b>	<b>6</b>	<b>128.40</b>

Государства	Количество (млн.доз)	Цена (руб. за 1 дозу)	Общая стоимость (млн.руб)
-------------	-------------------------	--------------------------	------------------------------

## и) диагностикумы:

Азербайджанская Республика	-	-	-
Республика Армения	-	-	-
Республика Беларусь	1	10300	0.01
Грузия	-	-	-
Республика Казахстан	-	-	-
Кыргызская Республика	50	10300	0.52
Республика Молдова	-	-	-
Российская Федерация	10	10300	0.10
Республика Таджикистан	-	-	-
Туркменистан	-	-	-
Республика Узбекистан	-	-	-
Украина	-	-	-
<b>ИТОГО:</b>	<b>61</b>	<b>10300</b>	<b>0.63</b>

ЗАТВЕРДЖУЮ

Т. в. о. директора Договірно-правового  
департаменту МЗС України



В. О. Пахіль

28 березня 2008 р.

Я, Бершов Олександр Володимирович, начальник відділу офіційних перекладів Договірно-правового департаменту МЗС України, засвідчую вірність перекладу Угоди про створення Міждержавного резерву біопрепаратів і інших засобів захисту тварин у державах – учасницях Співдружності Незалежних Держав, яку було підписано в м. Москва 12 квітня 1996 р., з російської мови на українську.

Цей документ, прошитий і скріплений печатками, складається з 35 арк.

*A. Bers 65*

28 березня 2008 р.

